

Scottish Health Survey

British Sign Language

Your household has been selected to take part in the Scottish Health Survey. This important study collects information on behalf of the Scottish Government and the National Health Service about the health and lifestyles of people who live in Scotland. If you would you like us to arrange for a BSL interpreter to help conduct the interview, or to explain more about what is involved, please give the person who has called at your address your telephone number so we can arrange this.

Gaelic / Gàidhlig

Chaidh an dachaigh agaibhse a thaghadh airson pàirt a ghabhail ann an Suirbhidh Slàinte na h-Alba. Tha an sgrùdadh cudromach seo a' cruinneachadh fiosrachadh airson Riaghaltas na h-Alba agus Seirbheis Nàiseanta na Slàinte mu dheidhinn slàinte agus caitheamh-beatha muinntir na h-Alba. Ma tha sibh ag iarraidh eadar-theangair a chuidicheas leis an agallamh, no a mhìnicheas dè bhios na lùib, comharraich an cànan a tha sibh a' bruidhinn agus thoiribh an àireamh fòn agaibh don neach a thàinig don taigh gus am faigh sinn air sin a chur air dòigh dhuibh.

Bengali / বাংলা

স্কটিশ হেলথ সার্ভে (Scottish Health Survey) -তে অংশগ্রহণ করার জন্য আপনার পরিবার নির্বাচিত হয়েছে। এই গুরুত্বপূর্ণ অধ্যয়নটি স্কটিশ গভর্নর (Scottish Government) এবং ন্যাশানাল হেলথ সার্ভিস (National Health Service)-এর পক্ষ স্কটল্যান্ড-এ বসবাসকারী ব্যক্তিদের স্বাস্থ্য এবং জীবনধারা সংক্রান্ত বিষয়ে তথ্য সংগ্রহ করে। আপনি যদি চান যে সাক্ষাৎকারে সহায়তার করতে, অথবা কী কী বিষয় অন্তর্ভুক্ত আছে সে সম্পর্কে আরো ব্যাখ্যা করতে আমরা আপনার জন্য একজন দোভাষীর বন্দোবস্ত করি, তাহলে অনুগ্রহ করে আপনি যে ভাষায় কথা বলেন সেটি নির্দেশ করুন এবং যিনি আপনার ঠিকানায় ফোন করবেন সেই ব্যক্তিকে আপনার ফোন নম্বরটি দিন যাতে করে আমরা এটির বন্দোবস্ত করতে পারি।

Chinese (Cantonese) /中文 (廣東話)

府上已獲選參與《蘇格蘭健康問卷調查》(Scottish Health Survey)。這是一項代表蘇格蘭政府及國民保健服務 (National Health Service) 收集有關居住在蘇格蘭的人士的健康及生活形式的資料的重要研究。如你希望我們為你安排口譯員以協助進行訪問，或更詳細地解釋當中所涉及的过程，請向到訪府上的問卷調查員指出你所說的語言，並提供你的電話號碼，以便我們作出此安排。

French / Français

Votre foyer a été sélectionné pour participer à l'étude sur la santé en Écosse. Cette importante étude réunit des informations au nom du Gouvernement écossais et du ministère national de la Santé à propos de la santé et du style de vie des habitants de l'Écosse. Si vous aimeriez que nous organisions la présence d'un interprète pour faciliter la conduite de cet entretien ou vous expliquer plus en détail ce qui est impliqué, veuillez indiquer la langue que vous parlez et donner votre numéro de téléphone à la personne qui s'est présentée chez vous pour que nous puissions l'organiser.

Hindi / हिन्दी

आपके परिवार को स्कॉटिश स्वास्थ्य सर्वेक्षण में हिस्सा लेने के लिए चुना गया है। इस महत्वपूर्ण अध्ययन में स्कॉटलैंड सरकार और राष्ट्रीय स्वास्थ्य सेवा की ओर से स्कॉटलैंड में रहने वाले लोगों के स्वास्थ्य और जीवनशैलियों के संबंध में जानकारी एकत्र की जाती है। साक्षात्कार के आयोजन अथवा इसमें शामिल किसी अन्य जानकारी को स्पष्ट करने के लिए यदि आप दुभाषिण (इंटरप्रेटर) की व्यवस्था चाहते हैं तो आप जो भाषा बोलते हैं उस पर निशान लगाएं तथा आपसे सम्पर्क करने वाले व्यक्ति को अपना टेलीफोन नम्बर दे दें ताकि हम इसका प्रबन्ध कर सकें।

Polish / Polski

Uprzejmie informujemy, że Pana/i gospodarstwo domowe wybrano do wzięcia udziału w ankiecie na temat zdrowia (Scottish Health Survey). Celem tego ważnego badania jest zebranie informacji na temat zdrowia i trybu życia mieszkańców Szkocji. Sondaż przeprowadzamy w imieniu szkockiego rządu i państwowej służby zdrowia (National Health Service). Jeżeli chciał(a)by Pan/i wziąć udział w ankiecie korzystając z pomocy tłumacza bądź uzyskać bliższe informacje na temat badania, proszę wskazać na karcie swój język ojczysty i podać urzędnikowi numer swojego telefonu, by można było umówić spotkanie, podczas którego obecny będzie tłumacz.

Punjabi / ਪੰਜਾਬੀ

ਤੁਹਾਡੇ ਘਰਬਾਰ ਨੂੰ ਸਕੌਟਲੈਂਡ ਦੇ ਸੇਹਤ ਸਰਵੇ ਵਿੱਚ ਭਾਗ ਲੈਣ ਲਈ ਚੁਣਿਆ ਗਿਆ ਹੈ। ਇਹ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਅਧਿਐਨ ਸਕੌਟਲੈਂਡ ਦੀ ਸਰਕਾਰ ਅਤੇ ਨੈਸ਼ਨਲ ਹੈਲਥ ਸਰਵਿਸ ਦੀ ਤਰਫੋਂ ਸਕੌਟਲੈਂਡ ਵਿੱਚ ਰਹਿ ਰਹੇ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਸੇਹਤ ਅਤੇ ਰਹਿਣੀ ਬਹਿਣੀ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਇਕੱਤਰ ਕਰਦੀ ਹੈ। ਇੰਟਰਵਿਓ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ, ਜਾਂ ਜੇ ਕੁੱਝ ਇਸ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋ ਬਾਰੇ ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੇਣ ਲਈ, ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਕਿ ਅਸੀਂ ਚੋਭਾਸ਼ੀਏ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰੀਏ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਜਿਹੜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਤੁਸੀਂ ਬੋਲਦੇ ਹੋ ਉਸ ਵੱਲ ਇਸ਼ਾਰਾ ਕਰੋ ਅਤੇ ਜਿਹੜਾ ਵਿਅਕਤੀ ਤੁਹਾਡੇ ਘਰ ਆਇਆ ਹੈ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ ਦਿਓ ਤਾਂ ਕਿ ਅਸੀਂ ਇਸ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰ ਸਕੀਏ।

Turkish / Türkçe

Aileniz İskoç Sağlık Anketi'ne katılmak üzere seçilmiştir. Bu önemli çalışmada, İskoçya Hükümeti ve Ulusal Sağlık Hizmetleri adına, İskoçya'da yaşayan kişilerin sağlık durumları ve yaşam tarzları ile ilgili önemli bilgiler toplanmaktadır. Görüşmelerin yapılabilmesine yardımcı olması veya bu sürece dahil olan diğer noktaları açıklaması için bir tercüman ayarlamamızı istiyorsanız, lütfen konuştuğunuz dili belirtin ve sizi ziyaret eden kişiye telefon numaranızı verin; sizin için gerekli ayarlamaları yapacağız.

Arabic / العربية

لقد وقع الاختيار عليك وعلى عائلتك للمشاركة في استبيان الصحة الاسكتلندي، وتقوم هذه الدراسة الهامة بجمع المعلومات لصالح الحكومة الاسكتلندية وهيئة الصحة الوطنية (NHS) وتتعلق بصحة ونمط وأسلوب حياة القاطنين في اسكتلندا. إذا كنت ترغب منا أن نرتب حضور مترجم لمساعدتك خلال هذه المقابلة أو لتوضيح المزيد عن أهداف ومغزى الاستبيان فالرجاء الإشارة إلى اللغة التي تتكلمها إلى الشخص الذي جاء لمنزلك لإجراء المقابلة و اكتب له رقم هاتفك لترتيب إجراء هذه المقابلة بحضور مترجم.

Farsi / فارسی

خانواده شما برای شرکت در نظرسنجی سلامتی و بهداشت اسکاٹلند انتخاب شده است. در این تحقیق بسیار مهم از طرف دولت اسکاٹلند و سرویس ملی بهداشت، اطلاعاتی درباره سلامتی و شیوه های زندگی مردم ساکن اسکاٹلند جمع آوری می شود. اگر مایل هستید برای تان یک مترجم بیاوریم تا در انجام مصاحبه کمک کند، یا اطلاعات بیشتری درباره تحقیق به شما بدهد، لطفاً به نام زبانی که به آن صحبت می کنید اشاره کرده و شماره تلفن خود را به فردی که به آدرس شما مراجعه کرده است بدهید تا ترتیب این کار بدهیم.

Urdu / اردو

سکاٹش ہیلتھ سروے میں حصہ لینے کے لئے آپ کے گھرانے کا انتخاب کیا گیا ہے۔ یہ ضروری تحقیق سکاٹش گورنمنٹ اور نیشنل ہیلتھ سروے کی جانب سے سکاٹ لینڈ میں رہائش پذیر لوگوں کی صحت اور طرز زندگی کے متعلق معلومات جمع کرتی ہے۔ اگر آپ چاہتے ہیں کہ ہم انٹرویو لینے یا اس میں شامل امور کی مزید وضاحت کرنے میں مدد کے لئے ایک انٹریویٹر (ترجمان) کا انتظام کریں تو براہ مہربانی جو زبان آپ بولتے ہیں اس کی طرف اشارہ کریں اور جو شخص آپ کے گھر تشریف لایا ہے اسے اپنا پتہ اور ٹیلیفون نمبر دے دیں تاکہ ہم اس کا انتظام کر سکیں۔